

臨濟義玄

Rinzai Gigen

† 866

Ihr alle, die Leute sagen, dass es einen Weg gibt, der geübt werden muss, und einen Dharma, der bezeugt werden muss. Sagt, was ist das für ein Dharma, der bewiesen werden muss, und was ist das für ein Weg, der geübt werden muss? Was fehlt in eurem gegenwärtigen Wirken? Was muss geflickt und verbessert werden?

Alle Dinge in dieser Welt und jenseits davon sind ohne ein eigenes Wesen, und auch ihr Ursprung ist wiederum ohne Wesen. Es sind nur nichtige Namen, und diese Namen sind ebenfalls leer. Aber ihr seht nur eifrig auf diese Namen und haltet sie für das Wahre. Das ist ein großer Fehler!

Der wahre Buddha ist ohne Form; der wahre Dharma ist ohne Gestalt. Ihr erzeugt inbrünstig Bilder aufgrund eurer Illusionen, aber selbst wenn ihr zum Beispiel durch euer Suchen etwas erreichen solltet, so werden dies nur wilde Fuchsgeister sein, aber nicht der wahre Buddha.

Unter den Übenden von überallher gab es bis jetzt keinen, der gekommen wäre, ohne von etwas abhängig zu sein. Bis jetzt gab es nicht einen Einzigen, der allein und frei gekommen wäre. Alle halten sich an die wertlosen Methoden der alten Meister. Ich selbst habe keine einzige Wahrheit, die ich den Leuten geben könnte. Ich heile nur Krankheiten und löse Fesseln.

Ich sage euch, es gibt keinen Buddha und keine Wahrheit, keine Übung und keine Erleuchtung. Wonach sucht ihr denn auf Nebenwegen?